Concerts mensuels à Ormstown
Wolffurey - Music Concert Series
A monthly Event in Ormstown
Programmation disponible sur le calendrier de la MRC
Programming online on the MRC's calendar
www.mrchsl.com/agenda/agenda.asp
information: 450.829.2646

Kelso Hall, Elgin
Activités culturelles de juin à août
Cultural activities from June to August
Programmation en ligne dès mai
Programming online in May
www.kelsohall.com

Festival de musique Branches et Racines
Branches & Roots Music Festival
Terrain de l'Expo Ormstown*'s fairground*
À la fin du mois de septembre
At the end of September
http://ormstownmusicfestival.com

Les Rendez-vous du Week-end 2010
Centre d'interprétation du site archéologique Droulers/Tsiionhiakwatha *interpretation centre*
Ateliers publics d'artisanat amérindien
Public workshops of amerindian crafts
Du 26 juin au 29 août www.sitedroulers.ca

CVR Home and Garden Tour
Région Huntingdon & Saint-Anicet's area
24 mai, de 10 h à 16 h
May 24th, from 10 a.m. to 4 p.m.
Au profit de l'école secondaire CVR
Fundraising for CVR High School
Billets / *Tickets* : 15 $ 450.825.2872

Lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay
Forfait kayak-vélo, visites guidées et animation les 24 et 25 juillet
A kayak-bicycle package, guided tours and animation : to discover on July 24th and 25th
www.pc.gc.ca/lhn.nhs/qc/chateauguay/index.aspx

Festival de musique Val-des-Pommes
Apple Hollow Music Fest
Vergers McMillan *Orchard*
16 et 17 juillet / *July 16th and 17th*
Programmation complète / *Complete program :*
www.applehollowmusicfest.org

.....

Coordination et promotion
MRC du Haut-Saint-Laurent
www.mrchsl.com
450.264.5411

Papier 50% recyclé

Concours annuel de photographie
Sous le thème La lumière

Photographes amateurs, à vos appareils!
Dans le cadre des Journées de la culture, les 24, 25 et 26 septembre prochain, la MRC du Haut-Saint-Laurent organise son concours annuel de photographie. Le thème cette année? La lumière, l'élément intrinsèque à votre art!
N'hésitez pas! Courez la chance de gagner un des nombreux prix en brillant dans l'exercice de votre passion!

Annual Photography Competition
Light is the theme for 2010

We invite all amateur photographers to submit their work and compete for one of many prizes.
This annual competition, organized by the MRC du Haut-Saint-Laurent, is part of the Culture Days festival (September 24th, 25th and 26th).
So don't delay, Light is every photographer's paintbrush!

Consultez les paramètres du concours et téléchargez le coupon de participation sur :
Please consult the contest rules and download your participant's coupon from:
www.mrchsl.com
Section culture, concours de photographie
Culture Section, Photography Contest

Merci à nos commanditaires
Thanks to our sponsors

Valleyfield

Salle Culturelle
ALFRED-LANGEVIN
Cultural Hall

Programmation 2011 *Programming*
Appel de dossiers / *Call for proposals*

Le comité culturel lance un appel de dossiers pour la programmation 2011 de la salle Alfred-Langevin : arts visuels, arts de la scène, conférences. Faites parvenir votre dossier (cv, résumé de démarche et proposition de projet) avant le 30 novembre 2010.

The Cultural Committee is issuing a call for proposals for its 2011 program of the Alfred-Langevin Cultural Hall : visual or performing arts, lectures. Send your proposal (cv and a project summary) before November 30th, 2010.

Salle culturelle
Alfred-Langevin
Cultural Hall

Programmation
2010
Programming

10, rue King street
Huntingdon, Qc J0S 1H0
450.264.5411
www.mrchsl.com

Du 7 au 28 février
February 8th to 28th

D'un autre monde

Exposition Susan Ostrovsky's *Exhibit*
Huile et pastels / *Oil and Pastel*

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / *Free admission*

4, 5 et 6 mars
March 4th, 5th and 6th

Les quatre saisons de la vie

Jeunes et moins jeunes illustrent en photos leur vision de la vie / *Young and less young photographers show their vision of life*

4 : 18 - 20 h / 6 - 8 p.m.
5 : 10 - 16 h / 10 a.m. - 4 p.m.
6 : 10 - 17 h / 10 a.m. - 5 p.m.

Admission gratuite / *Free admission*

Du 14 mars au 4 avril
March 14th to April 4th

Recent Collages

Exposition Alyson Champ's *Exhibit*
Peinture, papier, ciseaux et colle. Une œuvre inédite. / *Paint, paper, scissors and glue. Alyson's new works.*

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / *Free admission*

Du 18 avril au 9 mai
April 18th to May 9th

Reflections

Exposition John Ryan's *Exhibit*
La vallée de la Châteauguay en peintures et croquis / *Paintings and sketches around the Chateauguay Valley*

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / *Free admission*

8 mai, en soirée
May 8th, in the evening

fil rouge
Quatuor à cordes
Concert de musique de chambre
String Quartet - Chamber music concert

20 h. / *8 p.m.*

Admission 10 $

Du 23 mai au 13 juin
May 23th to June 13th

Campagne et nature

Exposition Joanne Egglefield' *s Exhibit*

Le calme et la beauté de la campagne montérégienne / *The calm and beauty of the Montérégie's countryside*

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / *Free admission*

Du 24 octobre au 7 novembre
October 24th to November 7th

Family Jewels

Exposition Madeleine Sperlich's *Exhibit*

Madeleine Sperlich évoque, de manière très personnelle, l'esprit de ses ancêtres
Madeleine Sperlich suggest, in a very personal manner, her ancesters spirit

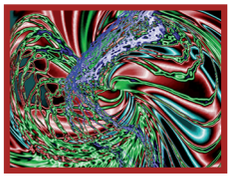
Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / *Free admission*

Du 21 novembre au 12 décembre
November 21st to December 12th

L'oeuvre virtuelle
de Rénald Piché

Exposition Reynald Piché's *Exhibit*



Compositions numériques
Digital compositions

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / *Free admission*

26 novembre, en soirée
November 26th, in the evening

ET QUART
le quatuor
Musique actuelle- Quatuor de Jazz
Actual Music - Jazz Quartet

20 h. / *8 p.m.*

Admission 10 $

Du 24 septembre au 10 octobre
September 24th to October 10th

LA LUMIÈRE ***LIGHT***

Exposition collective / *Collective exhibit*
dans le cadre des Journées de la culture 2010

Vernissage : 24 septembre, 17 h
September 24th, 5 p.m.
Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.
Admission gratuite / *Free admission*

Le comité organisateur propose à tous de prendre part à une démarche de création originale autour du thème **La lumière**. Création d'un objet (tableau, dessin, sculpture, production artisanale, etc.) et/ou animation d'une activité avec participation du public (performance, collectif, atelier, conférence, etc.).

Vous devez déposer votre œuvre dans la salle les 13 et 14 septembre de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h. Un seul projet par personne, identifié (nom, numéro de téléphone, titre).

*The organizing committee invites all artists to take part in the exhibition by entering an original project based on the theme **Light**. It can be an object (painting, drawing, sculpture, craft, etc.) or an activity involving the general public (performance, workshop, lecture, etc.).*

You must bring your project in the Hall on September 13 and 14, between 9 a.m. and noon and 1 p.m. and 6 p.m. One project per person. The item must be identified (name, phone number, title).

Comité de gestion
de la salle culturelle Alfred-Langevin
Alfred-Langevin Cultural Hall
Management Committee

Suzanne Olivier, artiste peintre
François Belpaire, artiste multidisciplinaire
Luc De Tremmerie, coordonnateur

Pour plus d'information / ***for more information***
luc.detremmerie@mrchsl.com